

FIVE CHINESE FOLK SONGS



arr. Chen Dan

Grade / Moelijkheidsgraad / Degré de difficulté /
Schwierigkeitsgrad / Difficoltà **3**

Duration / Tijdsduur / Durée / Dauer / Durata **7:15**

Recording on / Opname op / Enregistrement sur /
Aufnahme auf / Registrazione su

I N S T R U M E N T A T I O N

Concert Band

Full score	1
Piccolo	1
Flute 1	3
Flute 2	2
Oboe	2
Bassoon	2
E♭ Clarinet	1
B♭ Clarinet 1	5
B♭ Clarinet 2	5
B♭ Clarinet 3	5
B♭ Bass Clarinet	1
E♭ Alto Saxophone 1	1
E♭ Alto Saxophone 2	1
B♭ Tenor Saxophone	2
E♭ Baritone Saxophone	1
B♭ Trumpet 1	2
B♭ Trumpet 2	2
B♭ Trumpet 3	2
F Horn 1	1
F Horn 2	1
F Horn 3	1
F Horn 4	1
C Trombone 1	2
C Trombone 2	2
C Trombone Bass	2
C Baritone	2
B♭ Baritone treble clef	3
C Bass 1-2	4
String Bass	1
Percussion 1	2
Percussion 2	1
Percussion 3	1
Timpani	1
Glockenspiel	1

Tierolff Muziekcentrale

Postbus 18

Markt 90-92

4700 AA Roosendaal/Nederland

Tel.: ++ 31 (0) 165 541255

Fax: ++ 31 (0) 165 558339

Website: www.tierolff.nl

E-mail: info@tierolff.nl

S U P P L E M E N T A R Y P A R T S

E♭ Horn 1	1
E♭ Horn 2	1
E♭ Horn 3	1
E♭ Horn 4	1
B♭ Trombone 1 bass clef	1
B♭ Trombone 2 bass clef	1
B♭ Trombone Bass bass clef	1
B♭ Trombone 1 treble clef	1
B♭ Trombone 2 treble clef	1
B♭ Trombone Bass treble clef	1
B♭ Baritone bass clef	2
E♭ Bass treble clef	2
E♭ Bass bass clef	2
B♭ Bass treble clef	2
B♭ Bass bass clef	2

FIVE CHINESE FOLKSONGS

Nederlands:

Dit stuk bestaat uit vijf Chinese volksliedjes uit 5 verschillende provincies met diverse geografische en nationale karakteristieken. 'Pretty Lover' is een liefdesliedje uit het binnenland van Monolië, 'Humorous Song' verwijst naar het komische dansen uit de provincie Shandong, 'Festive Lantern' beschrijft het aparte dansen met kleurrijke verlichting in de provincie Yunnan, 'Quarrel' laat twee bekechtende vrouwen zien op het platteland van Hebei en tenslotte geeft 'Reluctant to Part' ons warme en liefelijke gevoelens die mensen voelen als ze bang zijn afscheid te nemen van hun familie.

English:

This piece consists of five Chinese folk songs from 5 different provinces with different geographical and national characteristics. 'Pretty Lover' is an inner Mongolian love song, 'Humorous Song' expresses funny dancing originating from Shandong province, 'Festive Lantern' describes special dancing with colorful lights in Yunnan province, 'Quarrel' shows two women quarreling in the countryside of Hebei and finally 'Reluctant to Part' gives us a warm and fragrant expression that people reluctant to part from their family feel.

Deutsch:

Dieses Werk (Fünf chinesische Volkslieder) enthält fünf chinesische Volkslieder aus fünf verschiedenen Provinzen mit unterschiedlichen geografischen und nationalen Charakteristiken. „Pretty Lover“ ist ein Liebeslied aus der Mongolei, „Humorous Song“ stellt die komischen Tänze aus der Provinz Shandong dar, „Festive Lantern“ beschreibt die Tänze mit farbiger Illumination in der Provinz Yunnan, „Quarrel“ schildert zwei sich heftig streitende Frauen in einem Dorf in der Hebei-Gegend und zum Schluss vermittelt uns „Reluctant to Part“ warmherzige und bange Gefühle von Menschen, die sich von ihrer Familie trennen.

Français:

Cette composition comprend cinq chants traditionnels chinois en provenance de cinq provinces différentes à caractéristiques géographiques diverses. « Pretty Lover » (Le bel amant) est une chanson d'amour du pays intérieur de la Mongolie. « Humorous Song » (chant humoristique) réfère aux danses comiques de la province de Shandong, « Festive Lantern » (Lanterne de fête) décrit les danses caractéristiques avec des illuminations féeriques de la province de Yunnan, « Quarrel » (Querelle) nous fait entendre deux femmes qui se chamaillent dans la campagne de Hebei, et pour terminer, « Reluctant to Part » (Partir à contrecœur) exprime les sentiments chaleureux de gens qui craignent d'être éloignés de leur famille.

CHEN DAN

Nederlands:

Chen Dan, geboren op 11 juni 1967, is componist, lid van de Chinese Muzikantenvereniging, bestuurslid van de Chinese Vereniging voor Symfonische Orkesten en Ensembles en vice-voorzitter van de Chinese Marching Band-vereniging. Hij is in 1997 afgestudeerd aan het Centraal Chinese Conservatorium en momenteel erg actief als Chinees componist. Veel van zijn composities hebben prijzen gewonnen en worden gespeeld op diverse muziekfestivals.



English:

Chen Dan, born on June 11th, 1967, is a composer, member of Chinese Musician's Association, director of China Association of Symphonic Bands and Ensembles and vice president of the China Marching Band Association. He graduated from the China Central Conservatory in 1997 and nowadays he is a very active Chinese composer. Many of his compositions have been awarded prizes on competitions, and are played on different kinds of music festivals.

Deutsch:

Der chinesische Komponist Chen Dan wurde am 11. Juni 1967 geboren. Er ist Mitglied der chinesischen Musiker-Vereinigung, Vorstandsmitglied des chinesischen Vereins für Sinfonieorchester und Vizepräsident des chinesischen Marching Bands Vereins. 1997 absolvierte Chen Dan sein Studium im zentralen Chinesische Musikonservatorium und komponiert zur Zeit sehr viel. Er hat verschiedene Kompositionspreise gewonnen und seine Werke werden oft bei chinesischen Musikfestivals gespielt.

Français:

Le compositeur chinois Chen Dan est né le 11 juin 1967. Il est membre de l'Association des Musiciens Chinois, membre du bureau de l'Association chinoise d'orchestres symphoniques et vice-président de l'Association des Marchings Bands Chinois. Il a terminé ses études au Conservatoire Centrale de Chine en 1997 et connaît depuis une carrière active de compositeur. Ses œuvres ont obtenu de nombreux prix et sont jouées fréquemment un peu partout en Chine.

Full Score
(Concert Band)

FIVE CHINESE FOLK SONGS

1. Pretty Lover

Inner Mongolia Folk Song
arr. Chen Dan

♩ = 86

Piccolo
Flute 1-2
Oboe
Bassoon
Eb Clarinet
Bb Clarinet 1
Bb Clarinet 2-3
Bb Bass Clarinet
Eb Alto Saxophone 1-2
Bb Tenor Saxophone
Eb Baritone Saxophone
Bb Trumpet 1
Bb Trumpet 2-3
F Horn 1-2
F Horn 3-4
Trombone 1-2
Bass Trombone
C Baritone
C Basses
String Bass
Timpani
Glockenspiel
Percussion 1
Percussion 2
Percussion 3

1 2 3 4 5 6 7 8

Musical score for measures 9-15. The score is arranged in a system of 18 staves. The instruments listed on the left are: Picc., Fl. 1-2, Ob., Bsn., Eb Clar., Clar. 1, Clar. 2-3, Bs. Clar., A. Sax. 1-2, T. Sax., B. Sax., Tpt. 1, Tpt. 2-3, F. Hn. 1-2, F. Hn. 3-4, Tbn. 1-2, Bs. Tbn., C Brtn., C Bs., St. Bs., Timp., Glock., Perc. 1, Perc. 2, and Perc. 3. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor). The time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *mf* and *f*. The music features a variety of rhythmic patterns and melodic lines across the woodwind and brass sections.

Musical score for measures 23-28. The score is arranged in a system of 18 staves, continuing from the previous page. The instruments listed on the left are: Picc., Fl. 1-2, Ob., Bsn., Eb Clar., Clar. 1, Clar. 2-3, Bs. Clar., A. Sax. 1-2, T. Sax., B. Sax., Tpt. 1, Tpt. 2-3, F. Hn. 1-2, F. Hn. 3-4, Tbn. 1-2, Bs. Tbn., C Brtn., C Bs., St. Bs., Timp., Glock., Perc. 1, Perc. 2, and Perc. 3. The key signature is three flats. The time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *mp*, *f*, and *mf*. The music continues with complex rhythmic and melodic textures, including some syncopation and accents.

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

29 30 31 32 33 34 35 36

2. Humorous Song

Chinese Shandong Folk Song
arr. Chen Dan

$\text{♩} = 120$

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47

3. Festive Lantern

Chinese Yunnan Folk Song
arr. Chen Dan

$\text{♩} = 112$

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

Triangle

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

Picc. *mf*

Fl. 1-2 *mf*

Ob. *mf*

Bsn. *ff*

Eb Clar. *mf*

Clar. 1 *ff*

Clar. 2-3 *ff*

Bs. Clar. *ff*

A. Sax. 1-2 *ff*

T. Sax. *ff*

B. Sax. *ff*

Tpt. 1 *ff*

Tpt. 2-3 *ff*

F Hn. 1-2 *ff*

F Hn. 3-4 *ff*

Tbn. 1-2 *ff*

Bs. Tbn. *ff*

C Brtn. *ff*

C Bs. *ff*

St. Bs. *ff*

Timp. *ff*

Glock. *mf*

Perc. 1 *mf* *Kimshot*

Perc. 2 *ff*

Perc. 3 *ff*

4. Quarrel

Chinese Hebei Folk Song
arr. Chen Dan

$\text{♩} = 122$

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn. *Solo* *mf*

Eb Clar.

Clar. 1 *mp*

Clar. 2-3 *mp*

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Brtn. *Cue Bassoon* *mf*

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3 *Temple B1*

mp *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf*

Musical score for page 19, measures 13-21. The score is for a full orchestra and includes parts for Piccolo, Flutes 1-2, Oboe, Bassoon, E-flat Clarinet, Clarinet 1, Clarinets 2-3, Bass Clarinet, Alto Saxophones 1-2, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Trumpet 1, Trumpets 2-3, Horns 1-2, Horns 3-4, Trombones 1-2, Bass Trombone, Contrabassoon, Contrabass, Subbass, Timpani, Glockenspiel, and three Percussion parts. Dynamics include *mp* and *mf*.

Musical score for page 20, measures 22-30. The score continues from page 19 and includes parts for Piccolo, Flutes 1-2, Oboe, Bassoon, E-flat Clarinet, Clarinet 1, Clarinets 2-3, Bass Clarinet, Alto Saxophones 1-2, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Trumpet 1, Trumpets 2-3, Horns 1-2, Horns 3-4, Trombones 1-2, Bass Trombone, Contrabassoon, Contrabass, Subbass, Timpani, Glockenspiel, and three Percussion parts. Dynamics include *mf* and *mp*.

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Btrn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

31 32 33 34 35 36 37 38 39

Picc.

Fl. 1-2

Ob.

Bsn.

Eb Clar.

Clar. 1

Clar. 2-3

Bs. Clar.

A. Sax. 1-2

T. Sax.

B. Sax.

Tpt. 1

Tpt. 2-3

F Hn. 1-2

F Hn. 3-4

Tbn. 1-2

Bs. Tbn.

C Btrn.

C Bs.

St. Bs.

Timp.

Glock.

Perc. 1

Perc. 2

Perc. 3

40 41 42 43 44 45 46 47 48

5. Reluctant to Part

Chinese Fujian Folk Song
arr. Chen Dan

$\text{♩} = 56$

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21

Musical score for page 27, measures 33-43. The score is for a large ensemble including Piccolo, Flutes 1-2, Oboe, Bassoon, Eb Clarinet, Clarinets 1, 2-3, Bass Clarinet, Alto Saxophones 1-2, Tenor Saxophone, Bass Saxophone, Trumpets 1, 2-3, French Horns 1-2, 3-4, Trombones 1-2, Bass Trombone, C Trumpet, C Bass, Stripped Bass, Timpani, Glockenspiel, and Percussion 1, 2, 3. The music features various dynamics such as *mp* and *f*, and includes a *mezzo* marking for the Stripped Bass part.

33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43

Musical score for page 28, measures 44-54. The score continues from page 27, featuring the same ensemble of instruments. It includes a *Solo* marking for the Oboe and Alto Saxophones 1-2, and a *Bar Chimes* part for Percussion 3. Dynamics include *mp* and *f*.

44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54